

**Bill 209**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 209**

**Projet de loi d'un député**

---

1<sup>st</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
61 Elizabeth II, 2012

---

---

1<sup>re</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
61 Elizabeth II, 2012

---

**BILL 209**

**PROJET DE LOI 209**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND  
EXECUTIVE COUNCIL CONFLICT OF  
INTEREST AMENDMENT ACT  
(COOLING-OFF PERIODS RELATED  
TO INDEPENDENT OFFICERS)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CONFLITS  
D'INTÉRÊTS AU SEIN DE L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE ET DU CONSEIL EXÉCUTIF  
(PÉRIODES DE RESTRICTION IMPOSÉES  
AUX HAUTS FONCTIONNAIRES  
INDÉPENDANTS)**

Mr. Goertzen

M. Goertzen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill prohibits an independent officer of the Legislative Assembly from becoming employed by the government within three years after leaving office.

Also, a deputy minister or assistant deputy minister must not be appointed as an independent officer within three years after leaving his or her position, unless all members of the Standing Committee of the Assembly on Legislative Affairs agree to the appointment.

## NOTE EXPLICATIVE

---

En vertu du présent projet de loi, il est interdit aux hauts fonctionnaires indépendants de l'Assemblée législative de travailler pour le gouvernement au cours d'une période de trois ans suivant leur départ.

Par ailleurs, les sous-ministres et les sous-ministres adjoints ne peuvent, au cours d'une période de trois ans suivant leur départ, être nommés à titre de haut fonctionnaire indépendant si ce n'est avec l'approbation unanime du Comité permanent des affaires législatives de l'Assemblée.

**BILL 209**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND  
EXECUTIVE COUNCIL CONFLICT OF  
INTEREST AMENDMENT ACT  
(COOLING-OFF PERIODS RELATED  
TO INDEPENDENT OFFICERS)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. L112 amended*

*1 The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Act is amended by this Act.*

*2 The following is added after section 19.3:*

**Definition of "independent officer"**

**19.3.1(1)** In this section, "**independent officer**" means

(a) the Auditor General appointed under *The Auditor General Act*;

(b) the Children's Advocate appointed under *The Child and Family Services Act*;

**PROJET DE LOI 209**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CONFLITS  
D'INTÉRÊTS AU SEIN DE L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE ET DU CONSEIL EXÉCUTIF  
(PÉRIODES DE RESTRICTION IMPOSÉES  
AUX HAUTS FONCTIONNAIRES  
INDÉPENDANTS)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. L112 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif.*

*2 Il est ajouté, après l'article 19.3, ce qui suit :*

**Définition**

**19.3.1(1)** Au présent article, « **haut fonctionnaire indépendant** » s'entend :

a) du vérificateur général nommé sous le régime de la *Loi sur le vérificateur général*;

b) du protecteur des enfants nommé sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*;

(c) the chief electoral officer appointed under *The Elections Act*; and

(d) the Ombudsman appointed under *The Ombudsman Act*.

**Former independent officer not to be employed by government**

**19.3.1(2)** An independent officer must not, within three years after leaving office, be employed by the government or a Crown agency.

**Former deputy or assistant deputy minister not to serve as independent officer**

**19.3.1(3)** Unless all members of the Standing Committee of the Assembly on Legislative Affairs agree to the appointment, a deputy minister or equivalent or an assistant deputy minister must not, within three years after leaving that position, be appointed as or hold the office of an independent officer.

*Coming into force*

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

c) du directeur général des élections nommé sous le régime de la *Loi électorale*;

d) de l'ombudsman nommé sous le régime de la *Loi sur l'ombudsman*.

**Interdiction de travailler pour le gouvernement**

**19.3.1(2)** Il est interdit aux hauts fonctionnaires indépendants de travailler pour le gouvernement ou un organisme de la Couronne au cours d'une période de trois ans suivant leur départ.

**Ex-sous-ministres et ex-sous-ministres adjoints**

**19.3.1(3)** Les sous-ministres et les titulaires de fonctions équivalentes ainsi que les sous-ministres adjoints ne peuvent, au cours d'une période de trois ans suivant leur départ, être nommés à titre de haut fonctionnaire indépendant ni occuper cette charge si ce n'est avec l'approbation unanime du Comité permanent des affaires législatives de l'Assemblée.

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*